

REDACTIA

Arad, strada Aulich Nr. 1

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor. pe 1/2
pe 10 cor.; pe 1/4 de an
pe 10 cor.; pe 1 lună 2 cor.
Pentru România și
Bosnia pe an:
40 franci.

Manuscrisurile nu se napotăz

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA:

Arad, strada Aulich Nr. 1

INSERȚIUNILE:

de un și garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.,
de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Scrisorile nerancate nu se
primesc.

Asalt.

(-) Adunarea „Asociațiunii“, ținută anul acesta la Baile-Herculane, ori ce manifestațiune a vieții românești în țeara noastră este ținta unor nedemne atacuri a presei soviniște.

După ce numai biserica și adunările de caracter cultural ne-au mai rămas, și acestea scot ochii soviniștilor, cari își socotesc de o datorie a lor să zgândăre și provoacă pe compatrioții nostri maghiari, a cultiva ura lor contra neamului nostru.

Unde se întâlnește Români, unde vorbește românește, „patrioții“ fac comploturi, și sbeară că se răgătește o tradare de patrie.

Suntem, de altfel, obiectul cu acest limbaj al soviniștilor, atâta vreme cât limba noastră nu ne surprinde; revolta sufletului românului răbdurii însă se acumulează; — dar' forță mai avem și răbdare și cu atât mai mare răbdare avem în biruința noastră, în rezultatul final, care va putea să războieze cu succes silințele noastre în lupta pentru conservarea poporului în spiritul național, garanția viitorului neamului nostru.

Vieța socială, atâta ne-a rămas, și aceasta ni-se impută ca o crimă; patru soviniști maghiari este o crimă pentru poporul nostru ține la modestele instituțiuni, a căror existență este garantată prin sancțiune prea înaltă.

Nu există, nici nu e permis să judece, după judecata lor, mărginită cadrul fantasticei concepțiuni a „ideii de stat“, în Ungaria, nici o instituțiune care să nu poarte pecetea maghiară; nici o instituție culturală, care să nu-și îndrepteze toate silințele spre maghiarizare.

Acest fel de-a judeca a compatrioților nostri ne învederează direcțiunea greșită a educațiunii celor ce reprezintă opinia publică și au să o luăm în seamă.

Direcția greșită a opiniei publice, judecata sa asupra naționalităților, căderea totală a modului de-a vedea lucrurile — prin prisma șovinismului — revine ca o operă a reprezentanței puterii de stat.

Dacă legi existente, sancționate, sunt și legea de naționalități, au literă moartă, și dacă seriile guverne nu revin asupra aplicării — aceasta este o încurajare, un fel de avis venit de sus pentru cei de jos, pentru a da asalt la țeară și să se poată fi de alt interes decât „interesul“ „ideii de stat maghiar.“

Aceasta este explicația asaltului presei soviniște, care se năpustește cu toată furia contra „propagandei daco-romaniste“ a „Asociațiunii“, cerind intervenția guvernului, pentru a împiedeca pe Români de a se mai întruni până și în adunări culturale, — după-cum a oprit până și serbarea hramului bisericii din Șișești.

Majestatea Sa cu ocaziunea marșurilor fiind salutat la Iaslo de o deputațiune a orașului Lemberg, s'a adresat — după cum anunță ziarele — membrului din delegațiune Dr. Byek, fost deputat în Reichsrath în termenii următori:

— D-ta ai fost și deputat!

— Da, Majestate. Dela 1891—1897 am lucrat, ear de atunci numai ne-am uitat la lucru.

— E trist și nici o speranță nu-i ca lucrurile să se schimbe, — ar fi răspuns M. Sa.

Politica lui Stambuloff.

Vederile marelui bărbat de stat bulgar, asasinat de compatrioții săi, conduita politică peconisată de el pentru țeara sa față cu România, ne-o dă, după o convorbire avută cu natericul fost prim-ministru al Bulgariei, ziarul „La Romanie“, într'un articol recent publicat la loc de frunte.

„Bulgaria nu trebuie să viseze Dobrogea se exprimase Stambuloff — Supremul ei interes este de a nu o doră niciodată.“

„Ceace își spun este purul adevăr. Ar fi spre nenorocirea noastră, căci posedând Dobrogea am fi condamnați la o vecinătate imediată cu Rusia, ceea ce pentru noi ar fi cel mai mare pericol.“

„Nu; păstrați Dobrogea, — vă rugăm chiar. Noi nu am primi-o nici dacă ne-ați dăruit o.“

Stambuloff își exprimase sentimentul de recunoștință și devotament pentru România ospitalieră, pe al cărei pământ s'a pregătit desrobirea Bulgariei, și în școalele căreia s'a adăpat tinăra generație bulgară la izvoarele științei.

Influența străină este aceea, de care se plânge Stambuloff, că își dă toată silința de a strica buna înțelegere și mersul alături a celor două state.

Astăzi sunt coapte roadele influenței străine, a cărei jertfă a fost și Stambuloff, ca și Mihăileanu.

Kállay și arhiepiscopul Stadler.

În presa din monarhie, și îndeosebi în foile maghiare, se comentează viu o admonițiune, provenită — după „Biuroul de corespondență maghiar“ — din cancelaria de cabinet a Majestății Sale, la adresa arhiepiscopului catolic Stadler din Sereievo (capitala Bosniei).

Admonițiunea din vorbă, ce 'i-s'ar fi adresat numitului arhiepiscop din partea șefului cancelariei de cabinet, are următorul cuprins:

„Rapoartele amănunțite, apărute în ziare despre congresul catolic decurând ținut la Agram, între altele au conținut și

comunicatul, că într'o vorbire călduroasă rostită la banchetul de încheiere a congresului Excelența Ta al exprimat dorința, ca Bosnia cât mai curând să fie împreună cu Croația.“

„Deoarece chestia aceasta e curat politică, prin urmare departe d' vocațiunea sfântă a Excelenței Tale și rezolvarea ei poate să aparțină numai competenței factorilor lumini decizători, ear îndeosebi și în primul loc drepturilor suverane ale Majestății Sale, prea grațiosului nostru Domn, — ar fi justă presupunerea, că amintitul comunicat are temeiul fals și că Excelența Ta n' ai făcut această declarațiune.“

„Dacă însă totuși astfel s'ar fi întâmplat, din însărcinare prea înaltă trebuie să-ți comunic admonițiunea serioasă și așteptarea hotărâții a Majestății Sale în acea direcție, ca Excelența Ta, în viitor, atât în declarațiuni, cât și în fapte, să stai departe de chestiile politice.“

„Primiți etc.“

Cuvinte din Șișești.

Aceasta este titlul unei scrisori deschise adresate de părintele V. Lucaciu dlui prim-ministru Coloman Szell, pe care o lăsăm să urmeze aci în întregime.

Excelentissime domnule president al Consiliului de ministri, ministru de interne.

Vin cu toată onoarea a Vă aduca la cunoștință, că în 25, 26, 27 și 28 l. c. la biserica noastră parohială din Șișești se va celebra festivitatea jubilară de „Omaj public și srbătorose întru onoarea și preamărirea Răscumpătorului Nostru Isus Christos“, după programul aici alăturat.

Totodată rog cu toată onoarea pe Excelența Voastră, să binevoiți a dispune, ca autoritățile locale administrative să intervină cu decorarea cuvenită, fiind măsurile pentru conservarea ordinii publice, și ca aceste srbări religioase să nu fie profanate prin forța brutală, ca în trecut.

Este apoi de datorința mea, ca se protestez cu toată tăria inimii mele, în contra atentatelor nedemne, ce s'au săvârșit în trecut în contra sf. noastre biserici, în contra simțului religios al poporului nostru credincios, în contra dreptului suprem, ce avem pentru libertatea conștiinței, pentru exercițiul liber al sf. noastre religii.

Și dacă datorința aceasta de a protesta 'mi-se impune imperios în jurstările date, pentru trecut: cu atât mai virtos 'mi se impune astăzi, când lumea e sguduită de eroare și e consternată de durere, la vederea efectelor desastroase, ce le produce spiritul ireligios al liberalismului modern, spiritul anarchic al puterii laice în contra bisericii catolice, acea tendență nefastă, de a înjuga de carul puterii statului ateiști viața și conștiința religioasă a popoarelor.

Căci aceea ce se întâmplă aici în Șișești cu ocaziunea srbărilor jubilară, se consideră întru adevăr ca și un atentat anarchic la viața și conștiința religioasă a popoarelor: și această procedură a guvernului nu se justifică de loc, prin complicitatea unora, cari ar fi chemați anume, să lucre la desvoltarea simțului religios al poporului, și prin această complicitate nu perde nimic din eroarea sa faptul, că forța brutală se pune în usa unei biserici creștine greco-catolice române, și prin zbirul sel strigă „moarte“ celor ce voesc să vie în procesiuni île la o biserică publică parohială, să-1 laude pe Dumnezeu și pe Maica Sfântă, și că aceeași putere năvălește cu sulța ucigătoare asupra fecioarelor, cari vin la sf. biserică sub stindardul Crucii, cântând laudele Domnului, și preamărind pe Preacurata Fecioară Maria?

Srbările, hramurile și peregrinațiile evlavioase la sf. noastră biserică, precum la toate bisericile publice, sunt lucruri admise și chiar prescrie în dreptul public al bisericii catolice, ear în special aici la Șișești, în urma unor controverse ivite,

sunt permise, încuviințate și recomandate de autoritatea supremă eclesiastică a bisericii catolice, și cel ce se opune acestor dispozițiuni supreme: nu numai că nu e catolic bun, ci e un dușman declarat al sfințelor așezăminte al religiunii lui Christos, este conturbătorul prevers al ordului statorit de Provedința Dumnezeu între autoritatea eclesiastică și cea civilă, spre conducerea omenimei la destinul său supra-natural.

„Roma locuta, causa finita est“, este legea dictată de istoria veacurilor, și înfrânt va fi tot cel ce lovește în această lege, tare ca stâncă în mijlocul valurilor marilor și nebiruții, având puterea adevărului etern.

Dacă ar fi aici o cauză a mea personală, m'ași ascunde în nulițea mea: dar e fapt și lucru public, că aici e cauza religiunii, e cauza bisericii, e înșeși viața religioasă a poporului român, trasă cu forța la întrebare publică.

E ateismul hidoș, e liberalismul fățarnic, e șovinismul srbatic, care vine și spune poporului român: „știu că puterea voastră nedestructibilă stă în virtutea cu care Vă iubiți „limba și legea“, de aceea nișuința noastră trebuie să fie a nișibi, a distrugă această virtute, și de când au descalcat înaintașii noștri, ca horde asiatice, la aceste piazuri, tot la aceasta ne-am nișuit. „Ideea de stat“, „unitatea națională“, „asimilarea elementelor străine“, „colonișările“, „școlile“, „Justiția“, „administrațiunea“, toată puterea publică, de care dispunem, servaște spre denaționalizarea noastră, spre distrugerea Voastră etnică, spre asimilarea Voastră. Așa vorbește șovinismul.“

Și fiind că vedem, că toate mijloacele aceste nu ne duc la scop, vom a ne atinge de puterea cea mare a Voastră, ce este în biserică, în „Legea voastră“. De aceea vom ca viața bisericii, a religiunii Voastre, să fie în mâinile noastre: să aveți episcopul cum am voi noi, canonicul cum am voi noi, preoții și învățătorii, cum am voi noi. Să mergeți la biserică să vă rugați lui Dumnezeu, când și cum și cât vom noi. Nu Roma, nu Papa; nu Congregațiunile din Roma au să Vă povățuească și să Vă poruncească: „ci își voi arăta, că eu poruncesc, eu sunt stăpân aici, își voi arăta, că aici nici bisericii, nici rugăciunii nu poate fi, de cât în spirit maghiar, că cunosc și am pătruns toate ideile D-tale, cunosc și știu, ce idei ai eu biserică din Șișești, cu festivitățile religioase, știu ce influință ai asupra poporului, și cum vești să înalți conștiința națională a românilor, de aceea te voi încungiuira cu cerc de fer, și nu voi permite, ca poporul român patriotic să vie în contact cu D-ta, te voi distruge, dacă nu vei ceda după voia noastră“. etc., etc., etc.

Aceste sunt cuvintele proprii ale Excelenței Voastre, pronunțate într'un moment de sinceritate.

V'am exprimat și Vă exprim adinea mea durere, că cel dintău sfetnic al Majestății Sale denaturează Preaînaltă dorință și voință ca să fie pace și liniște, prin lege drept și dreptate, în fapt, în ființă aplicate, ear nu declamate în cuvinte deșerte, cum faceți Excelența Voastră.

Pentru cauza bisericii noastre, pentru cauza noastră națională e cu mult mai bine, că prin pornirea și năvala dușmănoasă și provocătoare asupra poporului nostru credincios în biserică și în viața civilă, suntem în curat cu situațiunea. Și accia, cari poate un moment s'au lăsat seduși de frasele sforătoare, ce le-ați pronunțat Excelența Voastră în două discursuri parlamentare, în cari v'ați rostit și asupra chestiei naționalităților nemaghiare și mai ales asupra chestiei romane: acum pot cunoaște adevărata stare a lucrurilor, din fapte și isprăvurile puterii publice, cari distrug tot ce s'a proclamat în parlament, și arată contrastul stător dintre cuvintele și faptele Excelenței Voastre. Cu minciuna poți dejuza, poți și prânzi, dar nu poți cina nici odată cu ea“, zice românul.

Masca a căzut, și acum pot și pot vedea toți, căți voesc sau nu sunt orbiți de interese personale, fie de ori ce natură, că sistemul de guvernare inaugurat

Noutăți

Arad, 15 Septembrie n. 1900.

Regele Carol al României pleacă mâine în 3/16 Septembrie din Ragatz la München, unde va asista la căsătoria nepotului Său, A. S. Principele de coroană Albert al Belgiei, cu A. S. R. Principesa Elisabeta de Bavaria. Suveranul României se vor întoarce în țară la 21 Septembrie st. v.

Ministrul de externe al României dl. *Marghiloman*, se află în concediu la Karlsbad. În trecerea sa prin Viena a avut o întrevedere cu dl. *Golukhowsky*, ministrul de externe austro-ungar.

Jertfa iubirei de oameni. Între 17 și 19 August, v. o furtună cumplită se deslănțuise pe Marea Neagră.

În cursul acelei furtuni, o corabie cu pânze, „*Georgos*“, după ce una din ancore s'a rupt, a fost împinsă de valuri, din raza portului Constanța, spre mal, în partea locului așa numit „la Vir“.

Pe corabie se aflau 14 suflete, între cari o femeie și un copil de vreo 14 ani. Toți implorau ajutor în portul Constanța nu se află nici un fel de serviciu organizat pentru a da ajutor corăbiilor sau bărcilor ce s'ar afla în pericol.

Un om de inimă, un pilot al portului Constanța — *Popescu* — neascultând de cât curajul său, a intrat cu bărbăție în valurile deslănțuite și a scos at pe cinci din naufragiați.

Când a intrat pentru a șasea oară în apă și s'a apropiat din nou spre a scăpa pe un al șaselea, corabia a fost sfărâmată în bucăți de valurile furioase; un catacuzănd. *Popu* s'a fost lovit; el a dispărut iar după cât-va timp valurile l-au scos la mal — mort.

Popescu lasă în urma lui o soție fără nici un mijloc de existență, cu un copil în vârstă de un an și jumătate și altul în așteptare.

D-na *Zoe Sturdza*, care se află la Constanța, a luat inițiativa unei subscripțiuni în favorul familiei lui *Popescu*.

Apostol *Mărgărit* trecut la pensie. Foile din România spun, că dl. *Const. Arion*, ministrul român de culte și de instrucție publică, a luat o decizie, prin care faimosul Apostol *Mărgărit*, inspector al școlilor române din *Macedonia*, este scos la pensie cu ziua de 1 Septembrie v. Lui *Mărgărit* i-se va servi o pensie de 500 de lei lunar, pentru că, bine-rea, a ocupat multă vreme această funcțiune. Se vorbește, că dl. *Pucerea*, actual director al liceului român din *Bitolia*, va fi numit în postul de inspector al școlilor române din *Macedonia*.

Profesorul *Weigand* earășî între Români. După cum se anunță, filologul german *Dr. Weigand*, conducător seminarului român din *Lipsea*, earășî călătorește printre Români, de astă-dată prin *Moldova*, ocupându-se cu „studiul“ dialectelor în această regiune. Actualmente e în nordul *Moldovei*, prin județele *Botoșani* și *Iasi*. Călătoria aceasta a lui va dura încă două luni (?), în care timp va vizita și județul *Covurlui*.

tocmai acum ?

Nonele tunuri. Ministrul comun de război al monarhiei noastre a dat fiecăruia corp de armată câte două tunuri, pentru a face experimente cu ele. Rezultatul probelor are să fie raportat până la 1 Octombrie n. c. Cele mai multe corpuri vor face aceste experimente pe marele teren de exercițiu din *Lipova*. După ce ministerul de război va fi primit opiniile diferitelor comenzi de corp, se va decide asupra sortii acestor tunuri.

Necrolog. Ni se trimite următorul trist anunț: *Silviu Său*, secretar ministerial, în numele său și al subsemnaților cu inimă fântă de durere anunță, că prea iubita sa soție, *Elena Suciu* născ *Șierban*, în al 40-lea an al etății și în al 15-lea al fericitei că-

sătorii după grele suferințe s'a dat nobilul suflet în mâinile Creatorului *Prohodul* s'a ținut după rital gr. or. român în casa mortuară din *Budapesta*, strada *Lănczid* 8 de unde rămășițele pământești ale scumpei defuncte s'au așezat spre odihnă eternă *Vineri*, la 14 Septembrie la 4 oare p. m. în cimitierul din calea *Kerepes*. Fie i țărina ușoară și memoria binecuvântată!

Banotele de douăzeci coroane, cari se pun în circulație la 20 l. c., au un format mai mic decât al actualelor note de zece fiorini și sunt tipărite în roșu, și nu în albastru. E de remarcat, că pe partea textului german, inscripția valorii este tipărită în toate limbile din imperiul austriac, ceea-ce n'a fost până acum pe notele de bancă sau ale statului. Textul unguresc însă indică valoarea notii numai în limba maghiară.

Stipendiu. Societatea „*Transilvania*“ publică concurs, pentru ziua de 15/28 Septembrie 1900, spre a acorda un stipendiu de 800 lei anual, destinat studiului mediciei, la una din facultățile de medicină ale Ungariei.

Cererile se vor adresa secretariatului Societății în *București* strada *Morfeu* Nr. 12 însoțite de următoarele acte.

- a) Diploma de bacalaureat, (Testimoniu de maturitate) în original.
- b) Un certificat medical constatator că, concurrentul nu este stins de nici o infirmitate sau boala cronică.
- c) Un certificat de paupertate, de la autoritatea comunală locală, legalizat de notarul public.

Este bine-înțeles că stipendiuul nu se va acorda decât aceluia din concurenți care prin actele cerute va proba că are note superioare, celorlalți concurenți.

Cererile venite după data fixată mai sus nu vor mai putea lua parte la concurs.

Un tiner român cu purtare bună, care posedă limba română în vorbit și scris și cu scrisoare frumoasă, poate fi aplicat imediat în cancelaria subscripțiunii, unde are s-și înainta cererea.

Ch. Jeneu (Kis-Jenő)

Mihail Velciu, avocat.

Cronică.

— Intr'un jargon. —

*Henczeg Pișta, om cu cale,
A înțeles de prin jurnale
Că va fi curând războiu,
De Români cu bulgării.*

*In fotoliu s'așează
Și cu mintea-i reflectează:*

*Nó, che tare-i el crudate
Aste neam și blestamate,
Aste olah, 'furisit
Cum nici eu nu fi ghindit!
Aste olah, nici bulgare
Nu se fit tu, nici maghiare
Nu vrei? Chind noi estem mare
La pomunt popor măi tare,
Nu-i! De ast a terremtette,
Bolgar are se arete!!
...Cum și noi botut odate
La Világoș lume toate...*

*Radios pina 'și aprinde,
După „Hazánk“ se întinde.*

Sfrr.

ULTIM CUVENT.

Intre tată și fiu.

Tatăl venind din țară, întâlnește pe fiul său cu o femeie frumoasă la braț și i zice:

— Te-am trimis la Roma ca să studiezi pictura și eu te găseșc cu o femeie.

— Tată dragă, după cum vezi, eu studiez pictura după natură.

ECONOMIE.

Cereale (bucate).

De aci încolo prețurile pe piețe se scotesc în coroane și după 50 chilograme, ear' nu ca și până acum, după maza metrică (100 chilograme).

Prețurile dela 14 Septembrie din Arad:

Grăul cel mai bun . . . cor.	7.23—7.40.
Cucuruz	5.25—5.45.
Săcară	5.06—5.08.
Orz	5.50—5.60.
Ovăș	4.60—4.80

Prețurile dela 14 Septembrie din Budapesta

Grâu în Octombrie . . . cor.	7.67—7.68
Săcară	6.17—6.19
Ovăș	5.35—5.37
Cucuruz pe August	6.17—6.19

ULTIME ȘTIIRI.

Părulală patriotică.

Ovrei! bătăuți. -- Invingerea naționaliștilor — 14 raniți.

Budapesta, 14 Sept.

Azi a fost la universitate alegerea comitetului și a preșidentului studențesc. Agitațiunile începuseră însă înainte cu multe zile. Erau față în față două partide: așa zisa partidă „liberală“ (Ovrei) și naționalistă. Cea dintâi era susținută de aproape toate ziarele și pentru a-și asigura izbânda pactase cu așa ziișii „independenți“. A suferit însă înfrângere. Ceea-ce este mai interesant, este faptul că a reușit, ca preșident, un Român: *Petru Mihályi de Apșa*, fiul deputatului cu același nume (din *Maramureș*) și nepotul mitropolitului dela *Blaj*.

Măhnirea Ovreilor este nu se poate mai mare. Ziarele intrate în solda lor se tânguesc că s'au făcut ingerințe și numai așa „reacțiunea“ a putut învinge pe luminații „liberali“ (cu perciuni).

Și mai caracteristic este că lupta s'a urmat nu numai la urnă, dar' s'a încins o bătăie zdravă și pe coridoarele universității, de unde 14 tineri universitari au fost duși acasă pe targă, plini de sânge, fiind destul de grav răniți.

„Liberalii“ au și protestat alegerea.

LONDRA, 15 Sept. În urma înțelegerii ce s'a putut stabili între Germania și Rusia, nu mai e vorbă de a sta de vorbă cu China, ei din marele imperiu părți însemnate vor fi anexate diferitelor mari puteri.

NEW-YORK, 15 Sept. Pe linia ferată de sud a Pacificului, între *New Orleans* și *Galveston* s'a întâmplat o ciocnire goasnică. 85 oameni au rămas morți și numai 15 au scăpat cu viața, dar' și dintre aceștia unii grav răniți.

Editor: Aurel Popovici Bărcianu.
Red. respuns: Ioan Russu Ștrianu.

Deposit mare de inbrăcăminte pentru
bărbați și copii

NEUMANN M.

in Arad colțul lângă Hôtel „CRUCEA ALBĂ“

Prețuri fixe.

Comande după măsură se execută solid și prompt.

In atențiunea domnilor învățători români. Aducem la cunoștința domnilor învățători de la școalele populare, că Inaltul minister reg. ung. de culte și instrucțiune publică cu datul de 26 Martie 1900 Nr. pres. 1070 a aprobat manualul „Geografia pentru școalele populare întocmită pe baza planului ministerial de învățământ, partea primă pentru clasele III. și IV., de Vasile Goldiș, profes. gimnas.“

In legătură cu aceasta anunțăm pe domni învățători, că tocmai acum a esit de sub tipar și partea a doua d.n. Geografia dlui Vasile Goldiș.

Ambele părți se pot procura de la Librăria editoare Ciurcu in Brașov. și de la toate librăriile diu

Tipografia
„Tribuna Poporului“
arangiata fiind cu material nou
primește spre executare:

Tipărituri de bancă.	Cărți, Broșuri.	Orice tipărituri.
Invitări la nuntă.	Anunțuri funebrele, etc.	

Cele mai moderate prețuri!!

Mijloc de vindecare indispensabil!

Marca legală a firmei.



Din nici o familie să nu lipsescă!

Vindecare sigură și grabnică îndeplinește!

neîntrecut de minunat in efect și de mii de ori probatul

FLUID-ELSA
al lui FELLER

examinate și aprobat de autoritățile sanitare, care ajută de minune la

vindecarea celor mai multe boale externe și interne. Așa de pildă: Friguri, Junghiuri, dureri de oase, Reumă, Tuseă Catar, dureri de stomach, diaree, dureri de pept, de cap și de dinți, greață, slăbicie, leșin, durere de ochi etc. etc. le vindecă grabnic și sigur. Prețul: 12 sticle împreună cu Indiciile pentru folosire: cor. 5.; 24 sticle: cor. 8.60; 48 sticle: cor. 16. Francat: prin rambursă postală sau trimițând înainte prețul le expediază singurul preparator:

EUGEN V. FELLER

apotecă la „Helligen Dreifaltigkeit“ (Sf. Treime) in Stubica Nr. 185. (comitatul Zagreb.)

„Il volu spune și scrie fiecăruia, că numai Fluidul-Elsa al lui Feller mi-a scapat viața“, așa scrie Stefan H. Szabó din Pakozd.

Fiecăruia i-se recomandă cu toată căldura.

Pilulele-Rhebarbara

ale lui FELLER, prov. cu marca „Elsa“. Vindecă sigur și fără dureri: mistuirea rea și neregulată, sgârciuri de stomach, Incuiera stomacului, limbrici, anemia, gălbinarea etc. etc. 1 rud (6 cutii), împreună cu explicațiunile la întrebuintare: coroane 4, franco. — Depozite principale în Budapesta:

in apotecile: *Iosif Török* (strada Király 12), *Bela Zoltán* (strada N.-Korona, 23).

Toate cu efect de vindecare admirabil!

O istorie foarte interesantă din viața: Secretul unui bătrân după trimiteră înaintea francaturii de 10 ani, se trimite gratuit.

Fondat 1840.

Fondat 1840.

STEINITZER N.

Prăvălie de materii de vâpsit, zugrăvit și de lacuri, exclusiv.
Arad, piața Andrassy Nr. 3.

Lack de cea mai bună calitate pentru padiment și lack cu luciu pentru parchet.

Vapsea	Terpentin	Șerlack
Firnais	Ulei de in	Fournir
Brunolin	Carbolineu	Lațuri
	Cleiu	

Toate necesariile pentru timpărie. Pansule. Modele pentru pereți.

Logat de materialuri de specialitate. Comandele din provincie se execută punctual.

489 5-10

489 7-10

Cel mai mare magazin din Arad și provincă în confecțiuni
pentru dame

STERN M. A.

Arad, piața Andrassy.